



CONSEIL de l'EGALITÉ des CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES  
RAAD VAN de GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN  
RAT für CHANCENGLEICHHEIT ZWISCHEN MÄNNER UND FRAUEN

---

**AVIS N° 14 DU 21 MARS 1997 DU CONSEIL  
DE L'EGALITE DES CHANCES ENTRE  
HOMMES ET FEMMES, RELATIF AU  
NOM DE L'ENFANT.**

**ADVIES N° 14 VAN DE RAAD VAN DE  
GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN  
VROUWEN VAN 21 MAART 1997  
BETREFFENDE DE NAAM VAN HET  
KIND**

*AVIS N° 14 du 21 mars 1997 du Conseil de l'Égalité des Chances entre hommes et femmes, relatif au nom de l'enfant.*

## **I. INTRODUCTION**

Le régime légal actuel concernant le nom de l'enfant est discriminatoire à l'égard des femmes.

Les femmes et les hommes doivent de facto avoir les mêmes droits dans un régime légal.

## **II. CONSTATATION**

### **1. Régime actuel**

La législation belge relative au droit du nom est conçue de façon patriarcale depuis la loi du 31 mars 1987 :

- Un enfant légitime porte le nom de son père.
- Un enfant dont seule la filiation paternelle est établie ou dont la filiation paternelle et la filiation maternelle sont établies en même temps, porte le nom du père.
- Un enfant dont seule la filiation maternelle est établie porte le nom de la mère. Si la filiation paternelle est établie après la filiation maternelle, aucun changement n'intervient dans le nom de l'enfant. Le père et la mère, ou un des deux lorsque l'autre est décédé, peuvent toutefois déclarer dans un acte établi par le fonctionnaire de l'état civil que l'enfant portera le nom de son père. En cas de décès prématuré du père ou pendant son mariage, cet acte ne peut être établi qu'avec l'accord de la femme avec laquelle il était marié au moment où la filiation a été établie.

Le fait que le nom de famille de la mère soit absorbé par celui du père trouve son origine dans le décret français du 6 fructidor an II (25 août 1794) dont l'article 1er dispose que chaque citoyen est tenu de porter exclusivement le nom de famille qui est mentionné dans son acte de naissance.

*ADVIES N° 14 van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen van 21 maart 1997 betreffende de naam van het kind*

## **I. INLEIDING**

De huidige wettelijke regeling met betrekking tot de naamgeving van een kind is discriminatoir voor vrouwen.

Vrouwen en mannen moeten in een wettelijke regeling de facto gelijkberechtigd zijn.

## **II. VASTSTELLING**

### **1. Huidige regeling**

De Belgische wetgeving inzake het naamrecht is patriarchaal opgevat sinds de wet van 31 maart 1987 :

- Een wettige kind draagt de naam van zijn vader.
- Een kind waarvan alleen de afstamming van vaderszijde vaststaat of waarvan de afstamming van vaders- en moederszijde gelijktijdig vast te komen te staan, draagt de naam van de vader.
- Een kind waarvan enkel de afstamming van moederszijde vaststaat draagt de naam van de moeder. Indien de afstamming van vaderszijde komt vast te staan na die van moederszijde, dan treedt er geen wijziging op in de naam van het kind. De vader en de moeder, of één van hen beide wanneer de ander is overleden, kunnen echter in een akte opgesteld door de ambtenaar van de burgerlijke stand verklaren dat het kind de naam zal dragen van zijn vader. Ingeval van vooroverlijden van de vader of gedurende zijn huwelijk kan deze akte niet worden opgesteld dan met het akkoord van de echtgenote met wie hij getrouwd was op het ogenblik waarop de afstamming vast is komen te staan.

Het feit de familienaam van de moeder wordt geabsorbeerd door die van de vader vindt z'n oorsprong in het Franse decreet van 6 fructidor jaar II (25 augustus 1794), waarvan art. 1 bepaalt dat elke burger verplicht is uitsluitend de familienaam te dragen die in zijn geboorteakte staat vermeld.

*Cependant, le nom de famille de l'enfant n'était pas directement mentionné dans l'acte de naissance, mais bien le nom de famille des deux parents (p. ex. art. 57 C.C.). Le fait que le nom de famille de la mère ne soit pas transmissible en Belgique ne découle donc pas directement d'une disposition légale. Néanmoins, la jurisprudence et la doctrine proclamaient unanimement que l'enfant porte légitimement le nom de famille du père. Pour ce faire, ces sources de droit se basaient sur l'ancienne tradition germanique ayant une conception patriarcale de la famille.*

*En cas de filiation légitime, une tradition profondément ancrée déterminait donc le nom de famille de l'enfant. Ce n'est donc pas l'acte de naissance mais la filiation qui s'exprime dans l'acte de naissance qui déterminait le nom de famille.*

## **2. Régime dans les autres pays européens**

*En dehors d'Etats membres européens dont les régimes sont comparables à celui de la Belgique (France, Grand-Duché de Luxembourg, Italie), il y en a d'autres qui ont adapté leur législation afin d'arriver à une plus grande égalité entre hommes et femmes dans le domaine du régime juridique du nom.*

*En Espagne, un enfant né pendant le mariage de ses parents porte comme premier nom le premier nom de son père et comme deuxième nom le premier nom des noms de sa mère. Tous les enfants nés d'un même mariage portent le même nom. A sa majorité, un enfant peut demander une modification dans l'ordre de ses noms.*

*Pour un enfant né hors mariage, on applique la même règle générale à partir du moment où la filiation à l'égard des deux parents a été établie.*

*Au Portugal, on a opté pour un système qui respecte strictement l'égalité entre le père et la mère.*

*Les enfants portent les noms de leur père et de leur mère ou d'un des deux. Ce choix est laissé aux parents. En cas de désaccord, le juge décide dans l'intérêt de l'enfant.*

*De familienaam van het kind werd echter niet rechtstreeks in de geboorteakte vermeld, wel de familienaam van beide ouders (bv. art. 57 BW). Het feit dat de familienaam van de moeder in België niet overdraagbaar is, vloeit dus niet onmiddellijk voort uit de wettelijke bepaling. Maar de rechtspraak en de rechtsleer verkondigden echter unaniem dat het kind wettig de familienaam van de vader draagt. Deze rechtsbronnen beroepten zich daarvoor op de oude Germaanse traditie met een patriarchale opvatting over het gezin.*

*Bij wettige afstamming bepaalde dus een sterk ingewortelde traditie de familienaam van het kind. Het is dus niet de geboorteakte maar wel de afstamming, die in de geboorteakte tot uiting komt, die de familienaam bepaalde.*

## **2. Regeling in de andere Europese landen**

*Buiten de Europese lidstaten waarvan de regelingen vergelijkbaar zijn met die van België (Frankrijk, Groot Hertogdom Luxemburg, Italië) zijn er verschillende lidstaten die hun wetgeving hebben aangepast om tot een grotere gelijkheid van mannen en vrouwen op het gebied van de rechtsregeling van de naam te komen.*

*In Spanje heeft een kind geboren binnen het huwelijk van zijn ouders als eerste naam, de eerste naam van zijn vader en als tweede naam, de eerste naam van de eigennamen van zijn moeder. Alle kinderen geboren uit éénzelfde huwelijk dragen dezelfde naam. Een kind kan op zijn meerderjarigheid wel een wijziging in de volgorde van zijn namen vragen.*

*Voor een kind geboren buiten het huwelijk, past men dezelfde algemene regel toe vanaf het ogenblik dat de afstamming ten aanzien van beide ouders is komen vast te staan.*

*In Portugal heeft men geopteerd voor een systeem dat de gelijkheid tussen de vader en moeder strikt respecteert.*

*De kinderen dragen de namen van hun vader en hun moeder of van één van hen. Deze keuze ligt in handen van de ouders. Bij onenigheid beslist de rechter in het belang van het kind.*

*Si la filiation paternelle ou maternelle n'est établie qu'après la déclaration de naissance, le nom peut être changé ou modifié en fonction des circonstances.*

*Au Danemark, un enfant légitime a soit le nom que les parents ont adopté en commun lors du mariage soit le nom que le père ou la mère portait au moment de la naissance soit le dernier nom de famille (autre que celui obtenu par le mariage) que le père ou la mère portait avant la naissance.*

### **3. Arguments contre le système actuel**

*Dans la recommandation du 28 avril 1995, l'Assemblée du Conseil de l'Europe rappelle que le nom est caractéristique pour l'identité des personnes et que, de ce point de vue, son choix est primordial.*

*En outre, le nom de famille constitue pour celui qui le porte un droit à la personnalité et il fait référence à l'origine biologique : l'appartenance à une famille.*

*En ignorant le nom de famille de la mère, on renie toutefois de façon juridique et administrative le lien biologique entre la mère et l'enfant.*

*L'emploi du nom du père se base sur la conviction bien ancrée dans les mœurs que l'homme est la seule source de revenus économiques du ménage et que la femme se trouve dans une position de dépendance et de subordination.*

*Par le fait que dans le système actuel les enfants reçoivent automatiquement le nom de l'homme, la femme est toujours contrainte à l'anonymat.*

*La famille moderne n'est toutefois plus basée sur les modèles traditionnels de rôles. La mère travaille de plus en plus à l'extérieur du foyer.*

*De plus, on doit tenir compte du nombre sans cesse croissant de familles monoparentales. En 1996, on compte déjà 40 % de divorces lors d'un premier mariage.*

*Un changement du système patriarcal actuel s'impose non seulement pour combattre la discrimination entre les hommes et les femmes mais aussi pour trouver une solution à la forme de discrimination qui existe actuellement entre les enfants mêmes.*

*Indien de afstamming van vaderszijde of van moederszijde pas komt vast te staan na de aangifte van de geboorte, dan kan de naam veranderd of gewijzigd worden naargelang de omstandigheden.*

*In Denemarken heeft een wettig kind ofwel de gemeenschappelijke naam die de ouders bij het huwelijk hebben aangenomen ofwel de naam die de vader of moeder droegen op het moment van de geboorte ofwel de laatste familienaam (andere dan verkregen door het huwelijk) die de vader of de moeder droegen voor de geboorte.*

### **3. Argumenten tegen het huidige systeem**

*In de aanbeveling van 28 april 1995 herinnert de Assemblée van de Raad van Europa eraan dat de naam kenmerkend is voor de identiteit van personen en dat vanuit dit oogpunt de keuze ervan van essentieel belang is.*

*Bovendien maakt de familienaam voor de drager ervan een persoonlijkheidsrecht uit en verwijst hij naar een biologische herkomst : het behoren tot een gezin.*

*Door de familienaam van de moeder te negeren, verloochent men echter op juridische en administratieve wijze de biologische band tussen moeder en kind.*

*Het gebruik van de naam van de vader is gebaseerd op de ingewortelde overtuiging dat de man de enige economische inkomstenbron is van het gezin en dat de vrouw zich in een afhankelijkheids- of ondergeschikte positie bevindt.*

*Doordat de kinderen in het huidig systeem automatisch de naam van de man krijgen, wordt de vrouw nog altijd in de anonimiteit gedwongen.*

*Het moderne gezin is echter niet meer gebaseerd op die traditionele rolpatronen. De moeder werkt steeds meer buitenhuis.*

*Bovendien moet men rekening houden met het groter aantal éénoudergezinnen. In 1996 zijn er reeds 40% echtscheidingen bij een eerste huwelijk.*

*Een verandering van het huidige patriarchaal systeem dringt zich niet alleen op om de discriminatie tussen mannen en vrouwen tegen te gaan, maar om een oplossing te vinden voor de huidige vorm van discriminatie tussen de kinderen onderling.*

*La loi du 31 mars 1987 a largement supprimé les discriminations entre les enfants dits "légitimes" et les enfants dits "naturels". Mais vu qu'un enfant naturel que le père n'a pas reconnu porte le nom de la mère, il est marqué à vie comme n'ayant pas de père. En outre, la mère se voit toujours accoler l'étiquette de mère célibataire.*

### **III. RECOMMANDATION**

*Le Bureau du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes est d'avis que le système actuel qui maintient une discrimination entre les hommes et les femmes dans le domaine du nom de famille est inacceptable.*

*Le Bureau du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes n'est toutefois pas partisan du système où on opte automatiquement pour le nom de famille de la mère.*

*Le Bureau du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes émet une objection quant à l'attribution automatique du nom de la mère parce qu'il ne veut pas créer d'inégalité de traitement à l'égard du père.*

*Une telle proposition est contraire à la résolution 78/37 sur l'égalité des époux en droit civil, adoptée par le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe le 27 septembre 1978, qui stipule que les mêmes droits doivent être accordés aux deux époux en ce qui concerne l'attribution du nom de famille à leurs enfants.*

*De plus, le Bureau du Conseil veut souligner le rôle fondamental et la responsabilité du père dans la famille (cf. avis n° 1 du Conseil de l'Egalité des Chances "Répartition des tâches").*

*C'est pourquoi, le Bureau du Conseil de l'Egalité des Chances entre hommes et femmes opte pour le régime suivant :*

*Sinds de wet van 31 maart 1987 zijn in belangrijke mate de discriminaties weggewerkt tussen de zogenaamde 'wettige' en 'natuurlijke' kinderen. Maar doordat een natuurlijk kind waarvan de vader het kind niet heeft erkend, de naam draagt van de moeder; wordt dit kind gebrandmerkt als hebbende geen vader. Bovendien wordt de moeder steeds aangewezen als ongehuwde moeder met kinderen.*

### **III. AANBEVELING**

*Het Bureau van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen is van mening dat het huidige systeem dat een discriminatie tussen mannen en vrouwen op het gebied van de familienaam behoudt, onaanvaardbaar is.*

*Het Bureau van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen is echter niet voorstander van het systeem waarin wordt geopteerd voor de automatische keuze van de familienaam voor de moeder.*

*Het bezwaar tegen een automatische toekenning van de naam van de moeder is dat het Bureau van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen geen ongelijke behandeling wil doen ontstaan tegenover de vader.*

*Een dergelijk voorstel is in strijd met de resolutie 78/37 aangaande de gelijkheid van de echtgenoten in het burgerlijk recht, zoals die werd aangenomen door de Ministerraad van de Raad van Europa op 27 september 1978 die bepaalt dat aan beide echtgenoten gelijke rechten moet worden verleend wat betreft de toekenning van een familienaam aan hun kinderen.*

*Bovendien wil het Bureau van de Raad de fundamentele rol en de verantwoordelijkheid van de vader in het gezin onderstrepen (zie advies nr. 1 van de Raad van de Gelijke Kansen 'Verdeling van de Zorgtaken').*

*Daarom opteert het Bureau van de Raad van de Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen voor de volgende regeling :*

*Lors de la naissance du premier enfant du couple, les parents peuvent choisir le nom de famille d'un des deux parents ou le double patronyme. Si le choix porte sur le double patronyme l'ordre alphabétique est respecté. S'ils ne choisissent pas, l'enfant reçoit automatiquement le nom de la mère. Le père dispose dans ce cas d'un délai de deux mois à compter du jour de la naissance pour saisir le tribunal de la jeunesse.*

*L'intérêt de l'enfant doit être au centre de la décision prise quant à son nom, ainsi que le prévoit l'article 3.1. de la Convention de New York sur les droits de l'enfant.*

*En ce qui concerne le nom des autres enfants nés du couple, le choix du nom du premier enfant est déterminant.*

*Bij de geboorte van het eerste kind van het gezin kunnen de ouders kiezen voor de familienaam van één van beide ouders of voor beide namen. Indien men kiest voor de dubbele familienaam wordt de alfabetische volgorde gerespecteerd. Wordt geen keuze gemaakt, dan krijgt het kind automatisch de naam van de moeder. De vader heeft in voorkomend geval het recht om naar de jeugdrechtbank te stappen binnen een termijn van twee maanden volgend op de dag van de geboorte.*

*In de beslissing over de naam moet het belang van het kind centraal worden gesteld zoals voorzien in artikel 3.1. van het Verdrag van New York betreffende de rechten van het kind.*

*Met betrekking tot de naam van de uit het gezin geboren kinderen is de keuze van de naam van het eerste kind bepalend.*